# Matteus 21.1-17 Bokmål

1. Da de nærmet seg Jerusalem og kom til Betfage ved Oljeberget, sendte Jesus to disipler av sted og sa til dem: «Gå inn i landsbyen som ligger foran dere! Der skal dere straks finne et esel som står bundet og har en fole hos seg. Løs dem og lei dem hit til meg!
2. Og om noen kommer med spørsmål, skal dere svare: ‘Herren har bruk for dem.’ Da skal han straks sende dem med dere.»  Dette skjedde for at det ordet skulle oppfylles som er talt gjennom profeten:
3. *Si til datter Sion:*
*Se, din konge kommer til deg,
ydmyk er han og rir på et esel*
*og på trekkdyrets fole.*
4. Disiplene gikk av sted og gjorde som Jesus hadde sagt, og hentet eselet og folen. Så la de kappene sine på dem, og han satte seg opp. Mange i folkemengden bredte kappene sine ut over veien, andre skar greiner av trærne og strødde på veien.
5. Og mengden som gikk foran, og de som fulgte etter, ropte:
          *Hosianna,* Davids sønn!
          *Velsignet er han som kommer i Herrens navn!*
          *Hosianna i det høyeste!*
6. Da han dro inn i Jerusalem, ble det uro i hele byen, og de spurte: «Hvem er dette?»  Og mengden svarte: «Det er profeten Jesus fra Nasaret i Galilea.»
7. Så gikk Jesus inn på tempelplassen og jaget ut alle dem som solgte og kjøpte der. Han veltet pengevekslernes bord og duehandlernes benker og sa til dem: «Det står skrevet: *Mitt hus skal kalles et bønnens hus.* Men dere gjør det til *en røverhule.*»
8. På tempelplassen kom noen blinde og lamme til ham, og han helbredet dem.Men da overprestene og de skriftlærde så undrene han gjorde og hørte barna som ropte i helligdommen: «Hosianna, Davids sønn!» ble de forarget og spurte ham:
9. «Hører du hva de sier?» «Ja», svarte Jesus. «Har dere aldri lest:
          *Fra småbarns og spedbarns munn*
          *har du latt lovsang lyde!*». Så forlot han dem og gikk ut av byen, til Betania. Der ble han natten over.

# Matteus 21.1-17 Nynorsk

1. Då dei nærma seg Jerusalem og var komne til Betfage ved Oljeberget, sende Jesus to læresveinar i veg og sa til dei: «Gå inn i den landsbyen som ligg framfor dykk! Der skal de straks finna eit esel som står bunde og har ein fole hos seg. Desse skal de løysa og leia til meg.
2. Og om nokon kjem med spørsmål, då skal de svara: ‘Herren har bruk for dei.’ Då sender han dei hit med ein gong.»  Dette hende for at det skulle oppfyllast, det som er tala gjennom profeten:
3. *Sei til dotter Sion:
Sjå, kongen din kjem til deg,*
*audmjuk er han og rid på eit esel*
*og på folen til eit trekkdyr.*
4. Læresveinane gjekk av stad og gjorde som Jesus hadde sagt. Dei henta eselet og folen. Så la dei kappene sine på dei, og han sette seg oppå. Mange i folkehopen breidde kappene sine på vegen, andre hogg greiner av trea og strødde på vegen.
5. Og folket som gjekk føre, og dei som følgde etter, ropa:
          *Hosianna,* Davids son!
          *Velsigna er han som kjem i Herrens namn!*
          *Hosianna i det høgste!*
6. Då han drog inn i Jerusalem, vart det uro i heile byen, og dei spurde: «Kven er dette?» Og folkehopen svara: «Det er profeten Jesus frå Nasaret i Galilea.»
7. Så gjekk Jesus inn på tempelplassen og dreiv ut alle som selde og kjøpte der. Han velte borda til pengevekslarane og benkene til dei som selde duer og sa til dei: «Det står skrive: *Mitt hus skal kallast eit bønehus.* Men de gjer det til *ei røvarhòle.*»
8. På tempelplassen kom nokre blinde og lamme til han, og han lækte dei. Men då overprestane og dei skriftlærde såg undera han gjorde og høyrde borna som ropa i heilagdomen: «Hosianna, Davids son!» vart dei arge og sa til han:
9. «Høyrer du kva dei seier?» «Ja», svara Jesus. «Har de aldri lese dette ordet:
          *Frå munnen på småborn og spedborn*
          *har du late lovsong lyda!*»

Så gjekk han frå dei og ut av byen, til Betania. Der var han om natta.